

СПОСОБЫ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИИ УКЛОНЕНИЯ ОТ ОТВЕТА
(на материале англоязычных дискурсов различных типов)

Вопросу уклонения от ответа уделяется достаточно внимания как в отечественных, так и зарубежных исследованиях. Интерес к изучению этого вопроса, различных средств его выражения и особенностей процесса в различных типах дискурса остается актуальным в лингвистике. Анализ данного процесса представляет особый интерес в детективном дискурсе, т. к. композицию классического детектива формируют вопросы «кто убил?», «как произошло убийство?», «почему?». Основные аналитические усилия следователя уходят на поиск ответа на первый вопрос.

В качестве объекта нашего исследования выступают микродиалоги, в которых отражено уклонение от ответа одним из коммуникантов в англоязычных детективах. Материалом для данной работы послужили 50 микродиалогов, отобранных методом сплошной выборки из англоязычных детективных произведений: детективный роман Тесс Герритсон «The Mephisto Club», американские сериалы «Менталист» («Mentalist») (2008–2015 гг.), «Доктор Хаус» («Doctor House») (2004–2012 гг.) и британский сериал «Шерлок» («Sherlock») (2010–2017 гг.).

Целью исследования является выявление способов уклонения от ответа и их реализация языковыми средствами.

Проведенный анализ показал, что в текстах детективного жанра наиболее частотным способом уклонения от ответа является прямой отказ отвечать на поставленный вопрос, он встретился в 50 % случаев. Важно отметить, что прямой отказ отвечать на поставленный вопрос может происходить в нескольких случаях: 1) опрашиваемый имеет полное право не отвечать на вопросы следователя без присутствия адвоката.

Приведем пример:

Detective: – So I guess if Patrice started asking you for more money, you'd have been hard-pressed, right?

Suspect: – Get me a lawyer.

2) следователь намеренно уклоняется от ответа, ссылаясь на невозможность раскрытия тайны следствия (10 %).

Пример: *Witness: – Do you have any... Leads on the investigation so far?*

Detective: – Oh, I'm sorry. We don't discuss our process, ma'am.

Менее частотными оказались такие способы, как ответ вопросом на вопрос; отказ отвечать из-за неуместности поставленного вопроса; намеренное отсутствие внимания к поставленному вопросу, переадресование вопроса другому лицу.

Так, было выявлено пять тактик уклонения от ответа, которые реализуются различными языковыми средствами. Например, апелляция к адвокату может быть выражена глаголом в повелительном наклонении, что воспри-

нимается более категорично: *Get me a lawyer*; использование условных предложений: *I'll say nothing more until I have a lawyer present* смягчает высказывание, в котором выражается уклонение от ответа.